

**CULTURA**

**ESPECTACULOS**

LITERATURA

MUSICA

CULTURA

**Angélica Gorodischer cambia de tono**  
*Radiance*, CD doble de Keith Jarrett  
**Fallo definitivo contra Piglia**  
*Acceder*, el buscador cultural

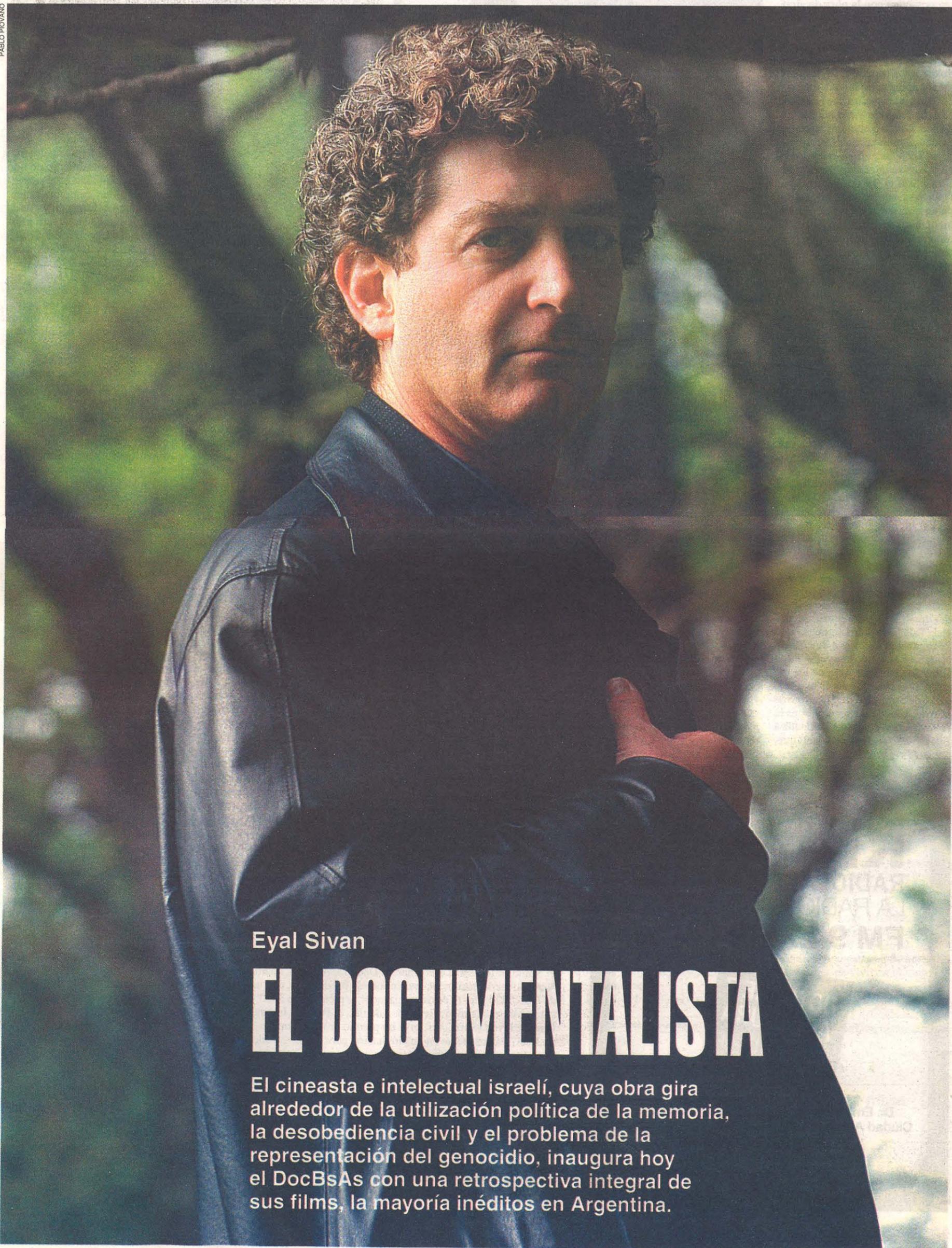


**PRIMERA PERSONA**

Por  
**Uriel  
 Gustavino**  
 (director  
 teatral)

Recomiendo que lean **Desgracia**, del autor sudafricano **John Maxwell Coetzee**, Premio Nobel de Literatura. Propongo este libro porque ahonda en los profundos conflictos sociales que se dieron en la Sudáfrica post apartheid, tomando como punto de partida la ruptura generacional en el seno de una relación padre-hija. Esta novela está escrita en una prosa dinámica, que se centra en los conflictos entre los personajes, dejando de lado las largas descripciones. Más que interesante.

PABLO GIOVANO



Eyal Sivan

**EL DOCUMENTALISTA**

El cineasta e intelectual israelí, cuya obra gira alrededor de la utilización política de la memoria, la desobediencia civil y el problema de la representación del genocidio, inaugura hoy el DocBsAs con una retrospectiva integral de sus films, la mayoría inéditos en Argentina.

## "Soy

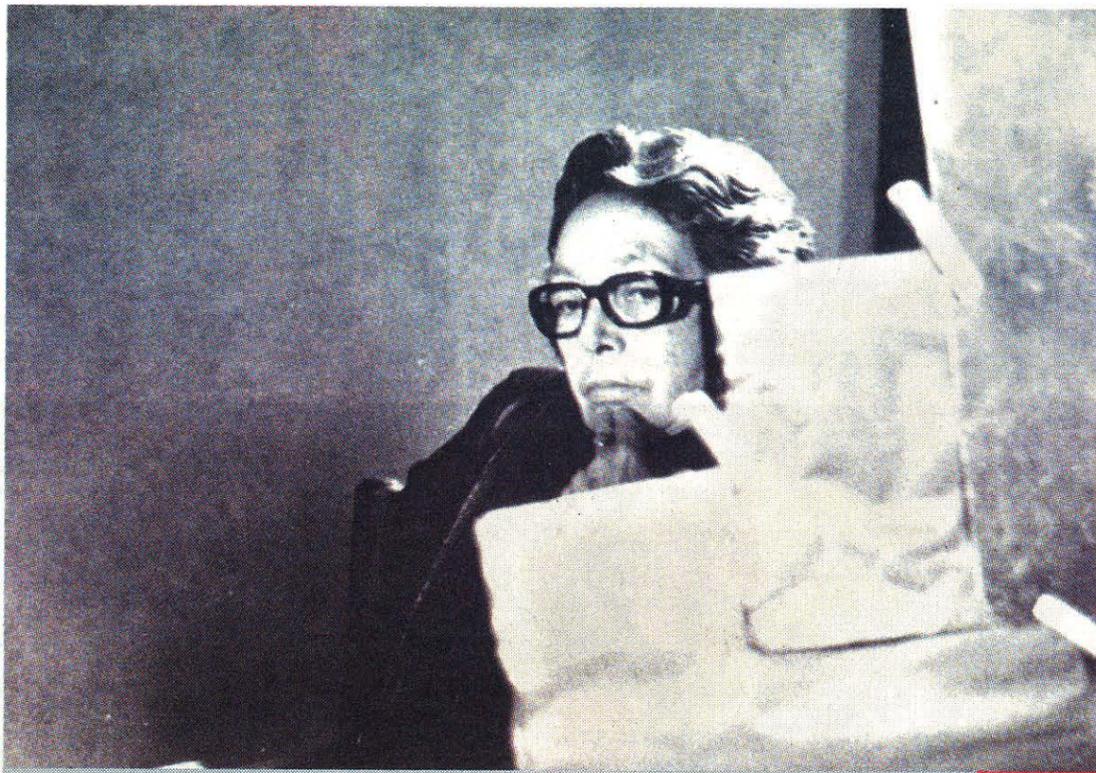
POR DIEGO BRODERSEN

Luego de una breve estadía en La Plata, donde fue invitado por la Comisión de la Memoria de la Provincia de Buenos Aires a un seminario acerca de la violencia institucional, Eyal Sivan se siente preparado para enfrentar a la audiencia porteña por primera vez. La retrospectiva integral de su filmografía, parte integrante de la quinta edición del DOC/BSAS que comienza hoy (*ver aparte*), se transformará para muchos espectadores en el primer acercamiento a la obra y el pensamiento de uno de los documentalistas más destacados del cine contemporáneo. Apenas algunas horas antes de la charla abierta que se llevará a cabo en la Sala Lugones del Teatro San Martín, hoy miércoles a las 10.30, el realizador nacido en 1964 en la ciudad de Haifa, Israel, respondió a diversos interrogantes relacionados con la situación política y social de uno de los territorios más convulsionados del planeta y de cómo su cine no puede desoir el contexto del cual proviene.

Aunque, se apura en aclarar, "no siento que tocar recurrentemente ciertos temas sea una obligación sino más bien una responsabilidad. Provengo de un lugar que funciona como un laboratorio, un microcosmos de cosas que ocurren en todo el mundo. La cuestión del colonialismo, las relaciones con la historia y la memoria, las conexiones entre Oriente y Occidente. Se trata de una responsabilidad política, intelectual y artística. En ciertas circunstancias no puedes darte el lujo de no resultar tocado por lo que ocurre a tu alrededor. En ese sentido me considero un doble militante: un militante del documentalismo y un militante del anticolonialismo".

—En su penúltimo film, *Ruta 181*, usted se acerca a estos temas enfrentándolos como un enorme lienzo, donde las diversas situaciones y diálogos minúsculos dentro de la narración fueran lentamente generando una gran pintura general. Y al final de las cuatro horas de proyección el espectador sabe que no ha obtenido ninguna respuesta, pero sí que ha sido invadido por una buena cantidad de interrogantes.

—Me interesa su análisis en cuanto a la idea de lienzo. Yo me animaría a llevarlo un paso más allá y pensar en un fresco. Si se pintan muchas de esas pequeñas escenas, el resultado final se parece a un gran fresco. En este momento particular de la historia del cine documental, se tiende a pensar que un film debería dar respuestas, pero creo que se trata de un error. Lo que podemos hacer —y esto es quizás lo que deberíamos hacer— es reformular las preguntas y entender que no es a través de la simplificación que podemos llegar a una mayor comprensión sino precisamente a la inversa, a través de la complejidad y los matices. La idea central de *Ruta 181* no es involucrarse con la realidad inmediata, sino tratar de viajar desde el presente hacia la historia, para entender por qué llegamos al punto donde estamos actualmente. Si hay un género que se relaciona con la película es la *road movie*, pero se trata de una *road movie* muy particular, donde la ruta



Marguerite, tal cual es, excepcional retrato de Madame Duras, una de las perlas del Doc.

POR HORACIO BERNADES

En ediciones anteriores permitió que el público porteño se contactara con la obra de algunos de los grandes maestros del género —Robert Kramer, Johann Van der Keuken, Nicolas Philibert, Richard Dindo, Aleksandr Sokurov— o con algunos de los títulos capitales de la más reciente cosecha internacional, el caso de *S21, la máquina de la muerte del Khmer Rouge* o el maratónico documental chino *Tie Xi Qu: al oeste de las vías*. En su quinta edición, que se inicia hoy y se extenderá hasta el 19 de este mes, el DocBsAs vuelve a desplegar un panorama de lo mejor del documental contemporáneo. Estructurado en varias secciones que funcionarán en forma paralela, con la presencia en Buenos Aires de los realizadores israelíes Eyal Sivan y Avi Mograbi y del brasileño Marcos Prado, el DocBsAs/05 estará en el ojo del huracán porteño, con la productora de documentales Cine Ojo como alma mater y el Servicio de Acción Cultural de la Embajada de Francia, el Complejo Teatral de Buenos Aires y la Fundación Cinemateca Argentina como coorganizadores.

Con apoyo del Incaa, embajadas extranjeras (Brasil, Colombia, Canadá), festivales internacionales (Nyon, Amsterdam) y varios centros culturales de nuestro país y del exterior (Goethe Institut, Universidad de Belgrano), el DocBsAs volverá a mostrar su cara bifronte. Por un lado funcionará nuevamente como foro de producción, dándoles a una gran cantidad de realizadores latinoamericanos la oportunidad de concretar sus proyectos (*ver aparte*). Por otro lado están las proyecciones al público, que tendrán lugar a partir de hoy en la Sala Leopoldo Lugones y que se organizan en base a cinco secciones, totalizando una veintena de films que en la mayoría de los casos se proyectarán más de una vez, en el décimo piso del Teatro San Martín. Una de las secciones es la retrospectiva completa dedicada a Eyal Sivan, realizador israelí que,

HOY COMIENZA EL DOCBSAS/05

## Encuentro con el mejor documental

A partir de hoy, en la Sala Lugones y en el Tita Merello, una nueva edición de la muestra porteña.

a sus 40 años, se ha convertido ya en uno de los documentalistas más importantes del mundo entero, con algunas películas que el público porteño ha podido ver en la propia Sala Lugones o en el marco del Bafici, y que ahora habrá ocasión de rever y poner en contexto.

Una de ellas es *Un especialista*, film de montaje armado en base a las filmaciones del juicio al que fue sometido Adolf Eichmann en Israel, tras ser capturado en Buenos Aires (hoy y el martes 11 a las 14.30 y jueves 13 a las 17). Otra que algunos recordarán es *Por amor al pueblo*, alucinante, melancólica reconstrucción del último día de

servicio de un agente de la Stasi, el día en que el Muro cae para siempre (martes 11 a las 17 y miércoles 12 a las 14.30). Y, por supuesto, *Ruta 181*, cuatro horas y media de recorrido a lo largo de la frontera palestina-israelí, que Sivan emprende junto al correalizador Michael Khleifi, y donde recogen, de uno y otro lado, las semillas de la intolerancia (sábado 8 a las 18 y domingo 9 a las 14.30). Además de ellas se verán otras siete películas de Sivan, todas inéditas en Argentina, quien ya está en Buenos Aires para presentarlas y llevará adelante una clase abierta de dos horas y media de duración, hoy a las 10.30 en la Sala Lugones.

Sobre el mismo territorio político y temático que su compatriota hace pie el disidente Avi Mograbi, también conocido por el público porteño gracias al Bafici, y llegando a Buenos Aires en los próximos días. De Mograbi habían podido verse anteriormente las extraordinarias *Agosto: un instante antes de la erupción* y *De cómo aprendí a superar mi miedo y amar a Ari Sharon*. La que trae ahora bajo el brazo este documentalista que filma en primerísima persona del singular es la flamante *Por uno solo de mis ojos*, que podrá verse el domingo 9 a las 21 y el martes 11 a las 19.30 (en ambas funciones se hará presente Mograbi, para presentar la película y sostener luego una discusión con los espectadores). Las otras sec-

ciones-eje de esta nueva edición del DocBsAs serán "El estado de las cosas" (cinco films recientes que vienen de competir en los más importantes festivales internacionales del rubro), "Festival de festivales" (siete documentales premiados de origen francés, entre ellos un excepcional retrato de Marguerite Duras), "Jan Vrijman Fund" (seis producciones latinoamericanas, completadas gracias al aporte de esta fundación holandesa, capital en el desarrollo del rubro) y "Dos estrenos argentinos". Estos últimos son *Paris-Marseille*, en la que el realizador Sebastián Martínez emprende junto a su mujer el mismo viaje que Julio Cortázar hizo a fines de los '80 junto a Carol Dunlop (que dio lugar al libro *Los autonautas de la cosmopista*) y *Sommer*, visita a un leproso santafesino realizada por Julio Iammarino.

Puntos altos dentro de la programación serán la alemana *Masacre*, reconstrucción de las matanzas de civiles palestinos en los campos de Sabra y Shatila (mañana a las 17 y 22), *Los artistas del teatro incendiado*, del camboyano Rithy Panh, el mismo de *S21* (miércoles 12 a las 17 y domingo 16 a las 17), *Hombres, héroes y nazis gays*, de Rosa Von Prauhheim (sobre gays de ultraderecha, el viernes 14 y sábado 15, a las 22) y la brasileña *Estamira*, sobre una paciente esquizofrénica y con producción de José Padilha, realizador de la fabulosa *Omnibus 174* (jueves 13 y domingo 16, a las 19.30). Con todo lo cual Buenos Aires volverá a ser capital del documental, una vez más y a lo largo de 15 días.

Consultar programación completa del DocBsAs/05, con días y horarios de exhibición en la Sala Lugones, en [www.docbsas.com.ar](http://www.docbsas.com.ar) y [www.teatrosanmartin.com.ar/cine](http://www.teatrosanmartin.com.ar/cine)

### El foro de producción

Como en todas sus ediciones, el DocBsAs/05 será, aparte de un festival de documentales, un foro de producción, con un premio de U\$S 5000 para el proyecto ganador, y premios de 3000 y 2500 euros para el segundo y tercero. Además, el Festival Internacional de Cine de Nyon (Suiza) instituye un premio propio, llamado "Visions du Réel" y consistente en una invitación para que el ganador concurre en la próxima edición de ese importante evento del rubro. Por su parte, el laboratorio local Cinecolor brinda servicios de posproducción gratuitos para el ganador. Un jurado integrado por los realizadores Edgardo Cozarinsky y Rafael Filipelli, además de los críticos cinematográficos Flavia de la Fuente y Eduardo Russo y la productora Franca González preseleccionó quince proyectos argentinos y latinoamericanos, de los cuales surgirán los ganadores. Con once trabajos preseleccionados, el cine argentino domina ampliamente en la decisión del jurado. Entre ellos, un proyecto de Diego Lerman, director de *Tan de repente (El culturista)*, y otro de Sebastián Martínez, que presenta *Paris-Marseille* en esta misma edición del DocBsAs.

**RPLM**  
RADIOPALERMO  
LA RADIO ES UN LUGAR  
FM 94.7 • FM 99.5

OCTUBRE 7  
APERTURA  
radiobar

Dr. Emilio Ravignani 1732 - (CP 1414CPP)  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires - Argentina  
[info@radiopalermo.com.ar](mailto:info@radiopalermo.com.ar)  
[www.radiopalermo.com.ar](http://www.radiopalermo.com.ar)  
(+54 11) 4899-1672

# un militante del anticolonialismo"

El director de *El especialista*, notable film-ensayo sobre el juicio a Adolf Eichmann en Jerusalén, inspirado en *La banalidad del mal*, de Hannah Arendt, señala que en Israel, "más allá de los cambios aparentes, nos hallamos ante una nueva transformación del proyecto colonial".



Para Sivan, "recién cuando uno tiene un punto de vista puede comenzar a contar una historia".

por donde se mueven los personajes no existe como tal. Todos tratamos de dibujar una geografía mental por encima de una geografía real que ya ha desaparecido: Palestina ha desaparecido, los crímenes de 1948 desaparecieron. En cuanto a la forma y duración final de *Ruta 181*, se fue generando sobre la marcha. La única idea que mantuvimos como eje central, más allá de los cambios que se fueron generando durante el rodaje, fue la idea de mostrar ese territorio que para algunos es Israel y para otros es Palestina, como un mismo territorio, una única tierra.

—Un especialista, su film sobre el juicio a Adolf Eichmann, el director del Departamento de Asuntos Judíos del nazismo, es un proyecto bien diferente, fundamentalmente por el hecho de partir de imágenes preexistentes. ¿Cómo fue trabajar con cientos de horas de material de archivo y llegar a una historia, a un retrato particular?

—La idea del film surge de un ensayo muy famoso, *La banalidad del mal*, de Hannah Arendt, que no cuenta una historia pero propone un punto de vista. Cuando tienes un punto de vista puedes comenzar a contar una historia, pero no puedes hacerlo si no tienes un punto de vista. Teníamos entre manos 360 horas de imágenes del juicio y decidimos concentrarnos en un ángulo preciso. La mayoría de los

films sobre el Holocausto se centran en las víctimas; lo mismo ocurre, por ejemplo, con los films argentinos sobre la dictadura militar. En nuestro caso decidimos mirar de frente a los perpetradores. Y esto conforma una obsesión personal: la pregunta acerca de cómo un sistema construye a los perpetradores. Si no comprendemos el sistema no podremos nunca quebrarlo.

—No lo imagino dirigiendo una película como *La caída*, que opera en un sentido diferente, la reconstrucción minuciosa de un imaginario...

—Escribí sobre este tipo de films en un libro que se ha editado en la Argentina, *Elogio de la desobediencia*. Hay algo que caracteriza a la mayoría de las películas sobre la Segunda Guerra y es que la representación de los nazis es la impuesta por los mismos nazis. *La lista de Schindler*, por ejemplo, propone la misma imagen del nazismo que Leni Riefenstahl. Incluso en *La caída*, Hitler es una figura mitológica. Lo que me interesa de Eichmann es que se trata de una persona que, cuando caminaba por las calles, era igual a mí, a usted, a cualquier ciudadano. No puedo realizar films sobre personajes mitológicos.

—Hablabamos antes de cómo, a través del tiempo, un mismo territorio es visto de diferentes maneras por diferentes personas. ¿Cómo ve usted a Israel-Palestina dentro de unos 25 años?

—Intentaré responder desde dos puntos de vista. Desde una mirada física creo que estamos en medio de un proceso de destrucción de la tierra; la geografía será mucho más edificada, más concreto y cemento, mucho más americanizada, con grandes centros comerciales y rutas. En definitiva: colonizada, justamente por ese deseo de demostrar que la idea de modernidad puede imponerse sobre cualquier otra idea. En cuanto al espacio en abstracto, creo que nos enfrentamos a dos posibilidades. La primera de ellas es la idea de "crimen total", en cualquiera de sus variables, es decir, apartheid, terrorismo de Estado, totalitarismo, expulsión de los palestinos, más prisiones y mu-

ros, etc. Pero hay otra posibilidad: llegar a una comprensión de que hay dos grandes grupos de personas conviviendo en un mismo lugar y comenzar a construir un proyecto en común.

—Los últimos hechos acaecidos en Gaza parecerían indicar un cambio en la actitud del gobierno de Israel.

—Si observamos la historia de este conflicto llegaremos a la conclusión de que, más allá de los cambios aparentes, en realidad nos hallamos ante una nueva transformación del proyecto colonial. Y aquí es donde uno piensa: bien, los militares ya no están dentro de Ga-

za, están alrededor. Gaza es una prisión. Es decir, en lugar de patear a los palestinos, encerrémoslos y dejemos que se pateen entre ellos. Es como en Irak, donde la presión externa es tan fuerte que la violencia interna estalla diariamente. No tengo que explicarle demasiado: el colonialismo ha generado algo similar en la Argentina, cuando tienes a una parte de la sociedad luchando contra la otra mitad. Volviendo a Israel, lo que hay que hacer es descolonizar el territorio. Es interesante: antes de la proyección de *Ruta 181* en La Plata se mantuvo una charla muy activa con los espectadores, donde

se habló de la violencia en diferentes regiones del mundo, pero nadie se animaba a nombrar a Israel o a Palestina. Por supuesto esto está relacionado con el miedo a ser tildado de antisemita y demás. Pero la verdadera razón es otra: la gente no se anima porque el mundo occidental no ha terminado con el pensamiento colonialista, con la violencia original inherente a todo acto colonialista, como aquí en la Argentina, donde la civilización originaria fue erradicada a la fuerza y reemplazada por otra idea de civilización.

—¿El sueño de Israel se ha transformado?

—Estaría tentado de decir que el sueño se ha convertido en pesadilla. O bien que el sueño no era un sueño en absoluto. También puedes ponerlo de un modo casi sexual: hay fantasías que no deberías llevar a cabo. El problema con los sueños, cuando hablamos de política, es que muchas veces no tienen en cuenta la realidad. Y ésa es la historia de Israel: el sueño de un gran grupo de judíos de Europa del Este, muchos de ellos marxistas, que no observaron previamente cómo era la tierra donde pensaban instalarse. Para ellos era realmente un desierto. Algo similar a lo ocurrido con los españoles en América: para ellos los indios eran como las plantas. No es que no los vieran como seres humanos, es que directamente no los veían. Y ése es precisamente el trabajo de un documentalista: aprender a mirar.

—¿Y si se agrega a la ecuación anterior el componente religioso?

—Cuando transformas a Dios en un argumento político... es el fin. Porque no puedes discutir con Dios.

FESTIVAL DE CINE CIENTIFICO DEL MERCOSUR

## El tiempo de los wichís

En wichí, el sufijo "wus" significa "el que trabaja", pero también "el dueño". Esta característica invita a pensar que quien trabaja las cosas es también quien las posee. Por ejemplo: "colectivero" se dice "colectivowus", es decir, "el conductor-dueño del colectivo". Por eso la comunidad aborigen de Tres Pozos (Formosa) eligió el nombre de Cine-wus para el grupo que acaba de llevarse el premio al mejor trabajo audiovisual vinculado a las ciencias sociales en el Primer Festival de Cine Científico del Mercosur. Los antropólogos Julieta Infantino y Pablo Valerio, junto a los diseñadores de imagen y sonido Marina Boolls y Mariano Raffo, viajaron varias veces al norte del país para documentar la vida de sesenta familias aborígenes que viven a 35 km de la ciudad de Las Lomitas. De esa experiencia salió *Yachep, El Tiempo de los frutos*, que mientras indaga en los preparativos para la fiesta de recolección, refleja algunos de los anhelos de la época de oro del cine social argentino.

—¿Cómo fue el primer contacto con los protagonistas del documental?

Julieta Infantino: —Fue complicado. A poco de llegar nos enfrentamos con un silencio sobrecogedor por parte de los entrevistados,

a tal punto que llegamos a preguntarnos si iba a ser posible llevar adelante el proyecto.

Pablo Valerio: —Con el tiempo, nos dimos cuenta de que a veces, estaban traduciendo del wichí, pensando la mejor forma de decir sus frases en castellano. Para una mente urbana pueden parecer lentos en su manera de expresarse. Quisieron hacer un audiovisual en español para que el resto del mundo pudiera conocerlos mejor.

—¿De qué manera fue desarrollándose la relación?

Marina Boolls: —Poco a poco nos "enwichamos", y nos dimos cuenta de que incluso entre nosotros nos empezábamos a entender con silencios.

P.V.: —Ellos mismos nos fueron

tirando líneas de lo que querían. Así surgieron ideas que determinaron la estética del audiovisual. Nos dejaron bien claro, por ejemplo, que querían usar su música, no "folklore". Ni chacareras ni nada, querían melodías wichí.

—¿Qué planes tienen en cuanto a la circulación?

Mariano Raffo: —En principio es bárbaro que ellos utilicen el material en sus encuentros. Es un instrumento que puede satisfacer su interés por discutir su situación actual y reconectarse con las tradiciones. Sería interesante encontrar caminos para que los que habitan las grandes ciudades se enteren de que hay otras formas de vivir en el mundo.

Informe: Facundo García.



Eichmann, en *El especialista*.

## Reservado

que la próxima vez, lo veas en tu mesa

*Las Cortaderas*

RESTAURANT - PASTELERÍA - BAR  
Charcas 3647 - Reservas: 4825-2887